

Sancho el Sabio

FUNDACIÓN *Vital* FUNDAZIOA

Vital

FUNDACIÓN FUNDAZIOA

Solo por tu bienestar



Testuak/Textos

Ander Gondra - Gorka López de Munain

Ilustrazioak/Ilustraciones

Mario Neubert

Diseinua/Diseño

HABEMUSSTUDIO

Erakusketaren katalogoa

**HERIOTZAREN
HIRIA**

Vitoria-Gasteiz
**CIUDAD
DE LA MUERTE**

1835 • 1836

Mario Neubert-en ilustrazioekin

Con ilustraciones de Mario Neubert

Catálogo de la exposición

GASTEIZ: HERIOTZAREN HIRIA (1835-1836)

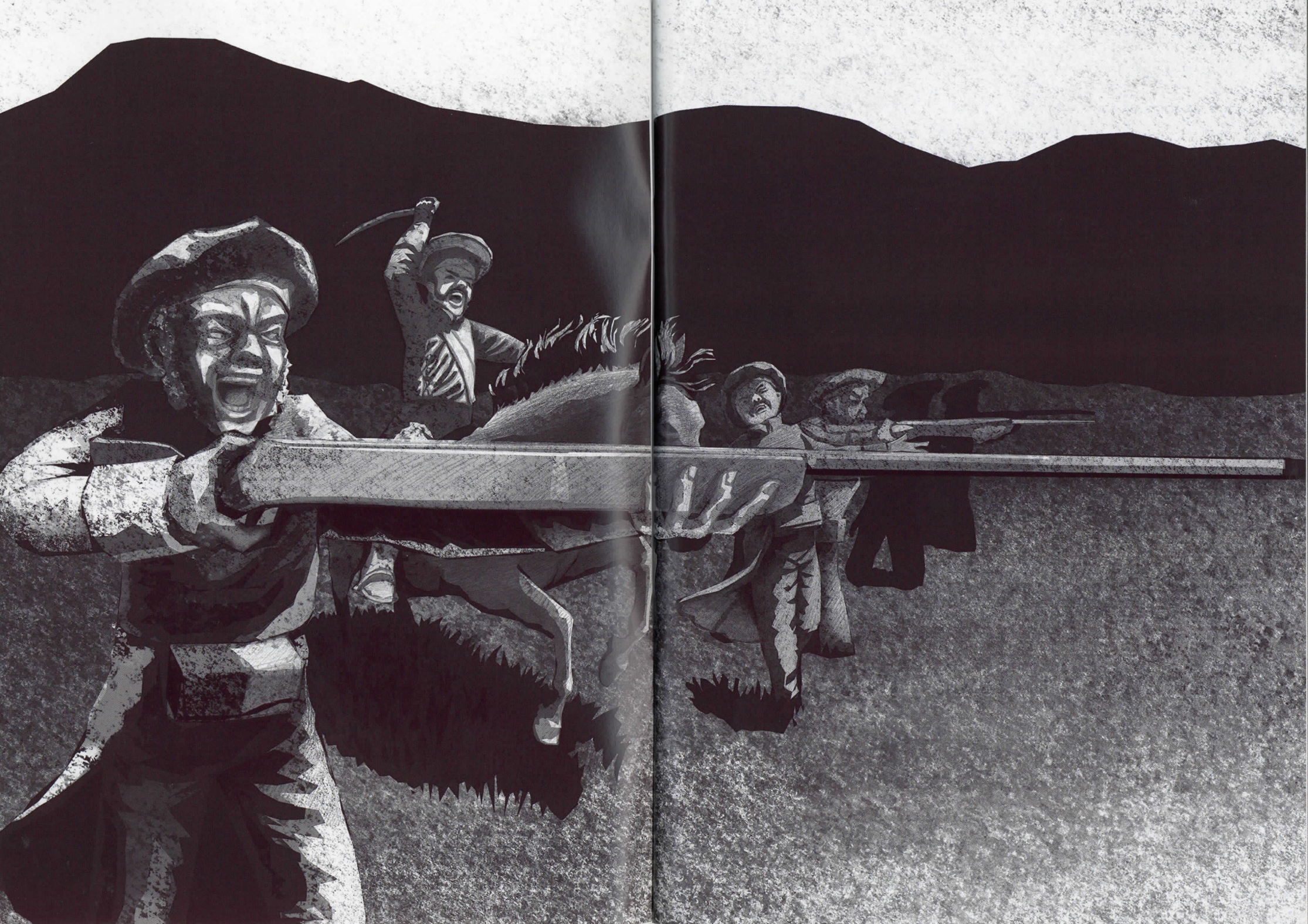
1835eko abendutik 1836ko apirilera bitarte, Gasteizek bere aldirik ilunenetakoa bizi izan zuen. Gerra Karlista betean, Arabako hiriburuak tropa kopuru handi bat jaso zuen, eta negu hotza iristean biztanleria hirukoiztu egin zen, elkarbizitza zailduz. Hirian milaka soldadu kristinatar eta Europako estatuetako erregimentuak elkartu ziren, baina, dudarik gabe, Britainiar Legio Laguntzaileko partaideak izan ziren gertakari lazgarrienen protagonistak. Hilabete horietan, Gasteiz eta bere inguruan Eskoziako, Irlandako eta Ingalaterrako zortzi mila soldadu inguru bizi izan ziren. Haien egonaldia, hasieran herritarrek gogotsu hartua, amesgaizto bilakatuz joan zen, eta egunkari, kronika eta gorde diren hainbat lekukotasuni esker bizipen gogor horiek ezagutu ahal izan ditugu.

Erakusketa hau ahalegintzen da hiriaren historiaren une jakin batean sakontzen; izan ere, gabeziak, hotzak, gerrak, goseak eta gaixotasunak jota, Gasteiz "heriotzaren hiri" gisa izendatua izan zen. Dokumentu idatziak, bibliografiak eta era guztietako artxibo-materialak dauden garaia izan arren, ez dago material bisualik. Horregatik, Mario Neubert marrazkilariaren laguntzari esker, erakusketari gertakari haien berreraikitze grafiko bat gehitu zaio, marrazki ugariren bidez, gatazkaren dimentsio psikologikoan eta humanoan sakontzeko aukera ere ematen dutenak.

VITORIA: CIUDAD DE LA MUERTE (1835-1836)

Entre diciembre de 1835 y abril de 1836, la ciudad de Vitoria vivió uno de sus períodos más oscuros. En plena Guerra Carlista, la capital alavesa acogió a una enorme cantidad de tropas que, durante ese durísimo invierno, triplicaron la población e hicieron muy complicada la convivencia. Se dieron cita en la ciudad miles de soldados cristinos y regimientos de diversas naciones europeas, pero, indudablemente, fueron los integrantes de la Legión Auxiliar Británica quienes protagonizaron los episodios de más infausto recuerdo. Durante esos meses, habitaron en Vitoria y alrededores aproximadamente ocho mil soldados procedentes de Escocia, Irlanda e Inglaterra. Su estancia, acogida inicialmente con entusiasmo, fue tornándose en pesadilla y, gracias a los numerosos diarios, crónicas y testimonios conservados, podemos conocer estas duras vivencias.

Esta exposición se propone profundizar en un momento muy particular de la historia de la ciudad en el que, golpeada por la carestía, el frío, la guerra, el hambre y la enfermedad, llegó a ser descrita como "la ciudad de la muerte". Si bien estamos ante un período en el que abundan los documentos escritos, la bibliografía y material de archivo de todo tipo, no existe un apartado visual equivalente. Por ello, gracias a la colaboración del dibujante Mario Neubert, esta muestra se acompaña de una reconstrucción gráfica de aquellos hechos a través de numerosos dibujos que permiten, además, ahondar en la dimensión psicológica y humana del conflicto.



GERRAREN HASIERA

1833ko irailaren 29an Fernando VII. erregea hil zen. Gizonezko ondorengorik ez zeukanez, 1830. urtean “Pragmática Sanción” deitutakoa (Berrespen Pragmatikoa) onartu zuen erregeak, eta horren bidez erabaki zuen, bere laugarren eta azken emaztearekin –Maria Kristina Borboikoarekin– izandako alaba, Elisabet txikia, izango zela bere ondoren tronua hartuko zuena. Horrenbestez, erregearen nebak, Karlos Maria Isidro Borboikoak, zapuztuta ikusi zituen bere nahiak eta, Portugalen erbesteratuta zegoela, uko egin zion Elisabet Asturiasko printzesa gisa onartzeari, Espainia Lehen Karlistaldira eramanez.

Karlos infantearen aldeko altxamendua urriaren 4an lehertu zen Bizkaian, Gipuzkoara zabaldu zen eta Araba ziurgabetasun egoera labur batean murgildu zen; horren ostean, Udal karlista bat izendatu zuten, soilik hilabete eta erdi iraun zuena. Azaroaren erdi aldera, liberalen tropak hirira gerturatzeko hasi ziren, eta aurreko Udala berrezarri zuten, Gasteizko Elisabet II. arekiko leiala

izaten jarraitzen zuela erakutsiz. Alabaina, ondorengo hilabeteak ez ziren errazak izan eta 1834ko martxoan Zumalakarregi Arabako hiriburuari eraso egiteko prestatu zen berriz, hiriaren babes-gaitasun urriaz baliatuz. Errementari kaleraino iritsi ziren arren, isabeldar tropen gertutasunaren ondorioz atzera egin zuten karlistek; hiriak erasoari eustea lortu zuen eta Hiri Miliziek Kristina erreginaren –erresumaren erreginaordea 1833tik 1840ra– beraren zorion-agurra jaso zuten.

1835eko urtarrilean, Alaba Jenerala Espainiako enbaxadore izendatu zuten Londresen. Bere lehenengo esfortzuen artean, gainerako potentzien lankidetzaz lortzen saiatu zen, karlisten aurka borrokatzen lagundu diezaieten; nahiz eta Londresek tropa erregularrak bidaltzeari uko egin, azkenean boluntarioen izen-ematea sustatzea onartu zuen, Espainiara bidaltzeko erregimentu bat sortzeko xedez. Gauza bera gertatu zen Frantzian ere, eta Atzerritar Legioaren parte-hartzea adostu zuten. Hurrengo hilabeteetan, ehunka gizonek eman zuten izena boluntario gisa Espainiara joateko eta hala eman zioten hasiera gerrak, gaitzak eta heriotzak marraztutako zoritxarreko historia honi.

EL ESTALLIDO DE LA GUERRA

El 29 de septiembre de 1833 falleció el rey Fernando VII. Al no contar con hijos varones, el rey aprobó en 1830 la “Pragmática Sanción”, determinando así que la hija que había tenido con su cuarta y última esposa María Cristina de Borbón-Dos Sicilias, la pequeña Isabel, le sucedería en el trono. De este modo, el hermano del monarca, Carlos María Isidro de Borbón, vio sus aspiraciones truncadas y, desde su destierro en Portugal, se negó a reconocer a Isabel como Princesa de Asturias, encaminando al país hacia la Primera Guerra Carlista.

La sublevación en favor del infante Carlos estalló ya en Vizcaya el 4 de octubre, propagándose a Guipúzcoa y quedando Álava en un breve momento de incertidumbre, tras el cual se nombró un Ayuntamiento carlista que duró tan sólo un mes y medio. A mediados de noviembre las tropas liberales comenzaron a aproximarse a la ciudad, reponiendo el anterior Ayuntamiento y restituyendo la fidelidad de Vitoria a Isabel II. Sin embargo, los meses

sucesivos no fueron fáciles y en marzo de 1834 Zumalacárregui se dispuso a atacar la capital alavesa nuevamente, aprovechando las débiles capacidades defensivas de la ciudad. Aunque llegaron hasta la mismísima calle Herrería, la proximidad de las tropas isabelinas hizo recular a los carlistas, logrando la ciudad resistir el ataque y recibiendo las Milicias Urbanas la felicitación personal de la reina Cristina –regente del reino entre 1833 y 1840–.

En enero de 1835, el General Álava fue nombrado embajador de España en Londres. Entre sus primeros esfuerzos estuvo el intentar lograr la cooperación del resto de potencias para que ayudasen en la lucha contra los carlistas y, aunque Londres se negó a enviar tropas regulares, accedió finalmente a promover el alistamiento de voluntarios a fin de crear un regimiento con destino a España. Lo mismo sucedió en el caso francés, acordándose la participación de la Legión Extranjera. En los próximos meses, cientos de hombres se alistarían con destino a España, dando comienzo esta trágica historia marcada por la guerra, la enfermedad y la muerte.

BRITAINIAR LEGIOAREN IRITSIERA

1835eko abenduaren 3ko arratsaldean, Britainiar Legio Laguntzaileko tropak Gasteizen barrena sartu ziren.

Hirirantz zihoan etorbidera iristean, Legioko danborrak eta kornetak martxan jarri ziren: Reid generalaren brigada arina aurreratu egin zen. Hiriaren ate gainean, globo bat jarri zen, Ingalaterrako, Frantziako, Espainiako eta Portugaleko hainbat banderarekin koroatuta, eta inskripzio hau letra handi eta beltzez idatzia oihal zuriaren gainean: "Nazioen askapenaren alde borrokatzen den ingeles zintzoa". Gehitu abal izan zuten ere: "Saririk gabe ere borrokatzen direnak". [...] Santa Klara kale zabalaren alboetan Córdovaren armadako tropak zeuden. Zenbait bizilagun kaleetan elkartzen ziren; beste asko leihoetara hurreratzeko ziren. Evans generala sartu zenean, espainiar erregimentuetako bandek Riegoren ereserkia jo zuten, eta tropek armak erakutsi zituzten. Jendeak "gora ingelesak" oihukatu zuen, baina oihuak ez ziren izan guk aurreikusi bezain unibertsalak eta sutuak. Izan ere, gure iritsieratik gaur arte ikusi abal izan dudanaren arabera, Gasteizko herritarrek askoz ere karlistagoak dira erreginararen aldekoak baino.

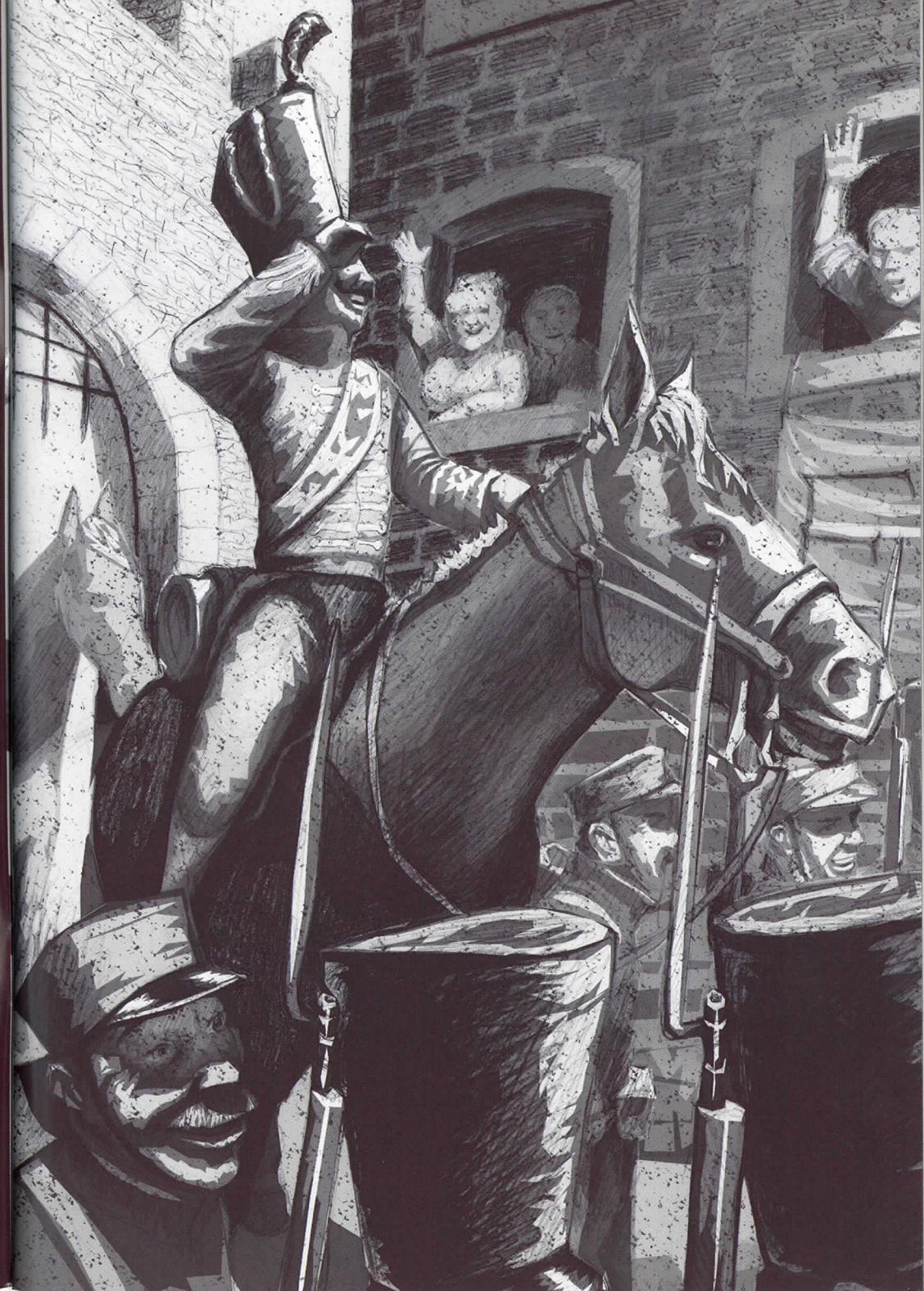
Richardson, *Movements of the British Legion* (1837).

LA LLEGADA DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA

En la tarde del 3 de diciembre de 1835 las tropas de la Legión Auxiliar Británica entraban en la ciudad de Vitoria:

Al llegar a la avenida que conducía a la ciudad, los tambores y las cornetas de la Legión se pusieron en marcha: la brigada ligera del general Reid se adelantó. Sobre la puerta de la ciudad se colocó un globo, coronado con varias banderas de Inglaterra, Francia, España y Portugal, y la siguiente inscripción en letras grandes y negras sobre lienzo blanco: "El inglés generoso que lucha por la libertad de las naciones". Podrían haber agregado, por cierto, "quienes también luchan sin paga". [...] La amplia calle de Santa Clara estaba flanqueada a ambos lados con las tropas del ejército de Córdoba y algunos habitantes se reunían en las calles mientras que otros muchos se asomaban a través de las ventanas. Cuando el general Evans hizo su entrada, las bandas de los regimientos españoles tocaron el himno de Riego, y las tropas presentaron las armas. Unos "viva los ingleses" brotaron de la multitud, pero no fueron ni tan universales ni tan entusiastas como habíamos previsto. De hecho, a pesar de lo poco que he podido ver desde nuestra llegada, los habitantes de Vitoria son infinitamente más carlistas que partidarios de la reina.

Richardson, *Movements of the British Legion* (1837).





USTEKABEKO APOPILOAK

Hirira iristen zihoazen tropei ostatu emateak antolakuntza-zailtasun handiak eragin zituen. Komentuak, parrokiak, etxe partikularrak eta udalaren lokalak prestatu ziren horretarako, baina ez ziren nahikoak izan. Udal Aktetan jasotako lehenengo kontrol neurrietako bat izan zen “militarren emazteak, seme-alabak eta neskameak” Gasteizera ez joateko aholkatzea, “gerraren antzerkiaren gune bat” ere bazelako. “General jaunek, buruzagiek eta ofizialek” jendea bizi zen eta nolabaiteko erosotasunak zituzten etxeetan hartu zuten ostatu; soldaduak, berriz, oso atseginak ez ziren partekatutako lekuetan kokatu ziren; Gasteizko komentu handietan, esaterako.

Atzerriko legioen iritsierak erabat hautsi zuen azkenean berez tirabiratsua zen bizilagunen arteko bizikidetza. Gainera, gizonekin batera, zaldi andana iristen zen, eta zaindu eta jatekoa eman behar zitzairen. “Kuartelen batzordeak” eta “Ostatu-batzordeak” militarrek kokatzeko ardura zuten, bai eta ahalik eta azkarren animalientzako ukuilu handiak eraikitzeako ardura ere. Britainiar Legioa ostatatzeako prozesua hasi eta egun gutxira, lehenengo kexak izan ziren. Udaleko akta-liburuetan

irakur daitekeen moduan, udalak neurriak hartu zituen kontrolatzeko “zenbait ofizial jaunen jarrera desagokia ostatua hartutako etxeetan, etxeko nagusia jotzea barne”. Ingeles legioko kideek zuten gaixotasuna armadako nagusiei eragiten hasi zenean, etxean hartu zituzten bizilagunak kexatzen hasi ziren, izurriteak joko zituen beldur. Hala, ospitale berriak eskatu ziren “buruzagi eta ofizial jaunentzat”, bizilagunentzat eragozpen izan zitekeen “deserosotasun berri bat” saihesteko.

Etxeetan sortutako zailtasunez gain, garaiko zenbait egunkarik tropek sortzen zituzten desordenen berri ematen zuten, batez ere gauez eragiten zituzten iskanbilena.

Gasteizen geundela, hainbeste mozorkeria eta desordena [...] izan zen, ezen Landa Ofizialaren egitekoa bihurtu baitzen gaueko hamarretan puntutan itzuli bat egitea tabernaz taberna, eta baietan zeuden Legioko ofizialak kanporatzea. [...] Adibidez: Kapitein batek, gero Legioan bukaera arte jarraituko zuenak, iraindu egin zuen taberna batean eskoziar erregimentu bateko teniente bat; istilua sortu eta berehala atxiki zuten. Teniente Generalari eman zitzaion gertatutakoaren berri eta bi ofizialak kanporatu egin zituzten.

Personal memoirs of Major Richardson (1838).

HUÉSPEDES INESPERADOS

El alojamiento de las tropas que iban llegando a la ciudad constituía una enorme dificultad organizativa. Para ello, se dispusieron conventos, parroquias, casa particulares y locales que tenía el ayuntamiento en propiedad, pero todo esto no era suficiente. Una de las primeras medidas de control recogidas en las Actas Municipales fue la recomendación de que “las señoras, hijos y criadas de los militares” no fueran a Vitoria ya que, además, “era un punto céntrico del teatro de la guerra”. Los “señores generales, jefes y oficiales” se alojaban en casas habitadas y con ciertas comodidades, mientras que los soldados tenían que ubicarse en espacios compartidos y poco agradables, como los grandes conventos que tenía Vitoria.

La llegada a la ciudad de las legiones extranjeras terminó por quebrar la ya de por sí tensa convivencia vecinal. Además, junto con los hombres, llegaban también un gran número de caballos que tenían que ser atendidos y alimentados. La “Comisión de cuarteles” y la “Comisión de alojamiento” tenían el reto de ubicar a los militares y de construir lo más rápido posible grandes establos con todo lo necesario para los animales. A los pocos días de iniciarse todo el proceso de alojamiento de la Legión Británica, comenzaron a registrarse las primeras quejas. Como se puede leer en las Actas Municipales,

el ayuntamiento tomó medidas para controlar el “comportamiento poco regular de algunos Señores oficiales en las casas donde se hallan alojados hasta el extremo de golpear a sus patrones”. Cuando la enfermedad que se propagó entre los miembros de la legión inglesa empezó a afectar a sus mandos superiores, llegaron numerosas quejas por parte de los vecinos que los tenían en sus casas, ya que no querían verse afectados por la epidemia. Por ello, se solicitaron nuevos hospitales para “los caballeros jefes y oficiales”, de manera que se pudiera ahorrar “al vecindario una nueva incomodidad”.

Además de las dificultades causadas en los hogares, algunos diarios de la época recogen también los desórdenes que ocasionaban estas tropas, especialmente de noche:

Mientras estábamos en Vitoria, las escenas de embriaguez y desorden [...] fueron tales que se convirtió en parte del deber del Oficial de Campo el hacer la ronda de los cafés a las diez en punto de la noche, y expulsar a los oficiales de la Legión que se encontrasen en ellos. [...] Por ejemplo: un capitán, que luego continuó en la Legión hasta su fin, después de haber usado un lenguaje insultante contra un teniente de uno de los regimientos escoceses, fue inmediatamente reducido en el café en el que ocurrió la pelea. El Teniente General fue informado del asunto y ambos oficiales fueron expulsados.

Personal memoirs of Major Richardson (1838).

GAINETZKA ZEGOEN
HIRI BATEN
HORNIKUNTZA
EL ABASTECIMIENTO
DE UNA CIUDAD
DESBORDADA



Gerra-egoeran, tropak eta hiritarrak hornitzea izan ohi da erronkarik zailenetakoa, hala udal agintarientzat nola militarrentzat. Gasteizko artxiboetan, hainbat dokumentu aurki daitezke gabezia-egoera hori islatzen dutenak, oinarritzko baliabideen etengabeko eskaeren bidez: oheak, mantak, ogia, ardoa, pattarra... Negua hurbildu ahala, 1835. urte amaieran Britainiar Legio Laguntzailea iristear zela, asetzen oso zailak izango ziren eskariei nola erantzun pentsatzen hasi ziren agintari militarrek. Lacy Evans teniente general ingelesak bere egonaldiaren hasieran eskatu zituen “era guztietako hornigaiak, hogeita mila gizonentzat eta bi mila zamarirentzat”. Gasteiz, orduan hamar mila biztanle zituena, ez zen gai izango halako eskariari erantzuteko.

1835eko abenduaren 24an, egoerak gainezka egin zuenean, Britainiar Legioko brigadier batek udalari eskatu zizkion “Palentziako mila manta edo gehiago, gero itzultzekotan, izan zitezkeen kalteak ordainduta”. Handik gutxira, udal-korporazioak saminki erantzun zuen esanez ezin izango zutela eskaria bete, eta are gutxiago

herritarrei mantak kendu. Egurra zen beste behar nagusietako bat; berehala agortzen zen eta ezin zituzten ospitaleak berotu ere egin. Leihorik gabeko eraikinak ziren, itoginez beteta zeuden eta gaixo andana pilatzen zen.

Diputazioari bidalitako gutunetan, ingeles tropak kexu ziren, soldaduek ia janaririk ez zutelako eta askok hainbat egun eman zitzaketelako ogi zatirik ere jan gabe. Diputazioak bahituta zeuzkan labeak eskatzera ere iritsi ziren, haiek berek egiteko tropa espainiarrak, frantsesak eta britainiarrak behar zuten ogia. Harrigarria da ikustea ofizial ingelesten kezka nagusietako bat pattarraren hornikuntza zela; otorduetan edaten zuten eta ia ardoa bera baino eskari handiagoa zuen. Eskari horiekin batera, Diputazioak ogiaren kalitatearen inguruko kexa asko jaso zituen, “tropen osasuna kaltetu zezakeelako gaizki egosia egoteagatik eta lurra eta hondarra edukitzeagatik”. Janaririk eta edaririk ezak soldadu espainiarren eta ingelesten arteko eztabaidak areagotu zituen, eta elikagaiak banatzen ziren biltegietan iskanbilak izan ziren.

En una situación de guerra, el abastecimiento de las tropas y de la ciudadanía se convierte en uno de los retos más complicados, tanto para las autoridades municipales como para las militares. En los archivos vitorianos se pueden consultar innumerables documentos en los que esta situación de carestía queda evidenciada a través de la petición constante de recursos elementales: camas, mantas, pan, vino, aguardiente... A medida que se acercaba el invierno, y con la llegada prevista de la Legión Auxiliar Británica para finales de 1835, los mandos militares comienzan a diseñar el modo de suministrar unas demandas que van a ser muy difíciles de satisfacer. El teniente general inglés Lacy Evans pidió al inicio de su estancia “un acopio de suministros de todas las clases para veinte mil hombres y dos mil caballerías”. La ciudad de Vitoria, que contaba entonces con diez mil habitantes, difícilmente iba a ser capaz de cumplir con semejante petición.

El 24 de diciembre de 1835, cuando la situación rozaba lo insostenible, un brigadier de la Legión Británica solicitó al Ayuntamiento “mil o más mantas de Palencia que devolvería muy luego bonificando el daño que se podría causar”. Sin embargo, poco después, la corporación municipal contestaba amargamente diciendo que no iban a poder cumplir con la demanda

y que, menos aún, iban a arrebatarlas a los vecinos. Otra necesidad habitual era la leña, ya que se terminaba muy pronto y no podían ni siquiera calentar los hospitales en los que se agolpaban los enfermos en edificios que no tenían ventanas y en los que las goteras eran permanentes.

En las cartas remitidas a la Diputación, las tropas inglesas protestan por la falta de comida que sufren los soldados, quienes pueden pasar varios días sin probar un trozo de pan. Incluso llegaron a solicitar directamente los hornos que tenía embargados la Diputación para poder hacer ellos mismos el pan que necesitaban tanto las tropas españolas como las francesas y las británicas. Sorprende comprobar que una de las preocupaciones más insistentes de los oficiales ingleses era el suministro de aguardiente con el que acompañaban sus comidas, casi más demandado que el propio vino. Junto con estas peticiones, son muchas las quejas que recibe la Diputación sobre la calidad del pan, que podría estar “perjudicando la salud de las tropas por estar mal cocido y contener impurezas que consisten en tierra y arena”. La falta de comida y bebida hizo que fueran frecuentes las disputas entre los soldados españoles e ingleses, derivando en grandes desórdenes en los almacenes donde se repartían los víveres.

LEKU SAKRATUEN BERRERABILERA

1835eko uda iritsi zenean, hirian zeuden tropak ostatua hartzeko nahiz haien azpiegiturak ezartzeko leku bila hasi ziren. Milaka gizon eta zaldi, armamentua, elikagaiak, edariak, gurdia... segurtasun- eta osasungarritasun-baldintzetan kokatu behar ziren. Gasteizek, iragan aberats eta oparokoa, bost parroquia eta sei komentu handi zituen, baliabide nagusi bilakatu zirenak tropak hornitzeko orduan. Hala ere, prozesua ez zen erraza izan: ondasunen inbentarioa egin behar zen, erlijio-komunitateak kanporatu eta beste leku alternatibo batera bideratu behar ziren, eta, batez ere, herritarren erlijio-premiei erantzuten jarraitu behar zen.

1834ko apirilean, gatazkaren hasieran, Santo Domingo eta San Frantziskoko komentuak ebakuatu zituzten karlismoaren aldekoak izateagatik, eta horrek eragin zuen eraikin horiek tropek okupatzea. Komentu horietan izan ziren gatazkaren unerik gogorrenak: ehorzketa andana baratzeetan, bat-bateko suak, pilaketak, zikinkeria, suntsiketak... Gasteizko eraikin horiek negu gorrian iristen ziren atzerriko legioen harrera-lekuak bilakatu ziren.

1835eko azaroan, soldaduen kopuru handiegia egoera larrian jarri zuen hiria, eta beharrezkoa izan zen Santa Cruz eta San Antonioko komentuak okupatzea. Aurkako hitz gogorak izan baziren ere, San Antonioko komentua okupatu zen, eta berehala txiki geratu zen; udalak etxebizitza partikularrak eskaini behar izan zizkien kanpoan geratu ziren militarrei. Santa Cruzeko komentua, aldiz, ospitale bihurtu zuten, izurriteak jotako britainiar tropetako gizonak artatzeko. Hala ere, espainiar tropak aurreratu eta komentua okupatu zuten, eta ondorioz, ingelesek 'Sociedad' izeneko etxera mugitu behar izan zuten, oso leku osasungaitza zena. Brigiden komentua edo Santa Clarako komentua, berriz, elikagaien eta material militarren biltegi gisa erabili ziren. Ondorioz, klaratarak komentua utzi eta Urduñara joan ziren. Beste eraikin batzuei are erabilera harrigarriagoak eman zitzaizkien. Adibidez, San Ildefonso elizan, Hornidura Batzarrak bultzatuta, bi errota ezarri ziren garia ehotzeko. Hala ere, lekua ez zen egokiena eta eztabaida ugari sortu zituen batzarrean, eta errota "antzoki zaharrera" lekualdatu zituzten. Gainontzeko parrokiek ahal zuten moduan uztartu zituzten erlijio-gurtza eta militarren eskariak, agerian utziz gerra-garaian hiriak bizi zuen nahasmen- eta kolapso-egoera.

LA REUTILIZACIÓN DE LOS ESPACIOS SAGRADOS

Llegado el verano de 1835, las tropas que se encontraban en la ciudad comenzaron a buscar espacios en los que alojarse y desplegar su infraestructura. Miles de hombres y caballos, armamento, comida, bebida, carros... necesitaban ser ubicados con ciertas garantías de seguridad y salubridad. Vitoria, gracias a un pasado rico y boyante, contaba con cinco grandes parroquias y seis conventos de importantes dimensiones, por lo que se convirtieron rápidamente en el principal recurso para acuartelar tropas. Sin embargo, el proceso no era sencillo: debían hacerse inventarios de bienes, desalojar a las comunidades asegurando un destino como alternativa y, sobre todo, tenían que seguir garantizando las necesidades religiosas de la población.

Al inicio de la contienda, en abril de 1834, los conventos de Santo Domingo y San Francisco fueron evacuados por considerarse focos afines al carlismo, lo que motivó que se ocuparan con diferentes tropas. Entre sus muros tendrían lugar las escenas más terribles de la contienda: enterramientos múltiples en sus huertas, hogueras improvisadas, hacinamiento, suciedad, destrozos... Estos enormes edificios vitorianos se convirtieron en los lugares que, de manera prioritaria, acogieron a las legiones extranjeras que llegaban a la ciudad en pleno invierno.

En noviembre de 1835, cuando la cantidad de soldados asentados en la

ciudad empieza a ser insostenible, se hace necesario ocupar también los conventos de la Santa Cruz y de San Antonio. Tras duras diatribas, el convento de San Antonio no sólo fue ocupado, sino que pronto se quedó pequeño y el Ayuntamiento tuvo que asignar casas particulares a todos los militares que habían quedado fuera. En el caso del convento de la Santa Cruz, se llevaron a cabo las gestiones para que pudiera funcionar como hospital para las tropas británicas cuando la epidemia que diezmó a sus hombres estaba en uno de sus puntos más álgidos. Sin embargo, las tropas españolas se adelantaron y ocuparon el convento, obligando a los ingleses a trasladarse a la Casa de la Sociedad, un lugar muy mal acondicionado e insalubre. Otros conventos como el de las Brígidas o el de Santa Clara también fueron utilizados como lugares de alojamiento o almacenaje de víveres y material militar, obligando, en el caso de las clarisas, a evacuar por completo el edificio y poner rumbo a Orduña, lugar en el que fueron acogidas.

Otros espacios, por el contrario, encontrarán usos de lo más sorprendentes. Por ejemplo, en la iglesia de San Ildefonso se instalaron dos tahonas para moler trigo impulsadas por la Junta de Abastos. Sin embargo, el lugar no parecía el más indicado y generó importantes discusiones en el seno de la junta, lo cual hizo que se trasladaran los molinos al "teatro viejo". El resto de parroquias alternaron como pudieron el culto con las demandas de los militares, evidenciando la situación de descontrol y colapso que dominó la ciudad durante este período de guerra.

Plano topografico de la Ciudad de Vitoria y sus barrios.

ESTUDIO MILITAR
S. M. N. 1825



Vitoria 28 de Febrero de 1825,

50 100 200 300 400 500 600 700 800 900 1000 1500

Escala de 1600 pios Castellanos.



Manuscrito de Vitoria, 1825.

29

Ostatua hartuta eroso zeuden espainiar tropak ez bezala, gure gizonak komentu heze, lizun eta osasungaitzetan egon ziren, eta bi erregimentuk (bigarrenia eta bosgarrenia, baien abultasunagatik banandu zirenetik) ez zuten atseden hartzeko beste lekurik aurkitu eliza bateko harri heze eta hotzak baino, guztiz suntsigarri izan zena. [...] Zenbait gizon komentuko gela hotzetara berrestan eramaten zituzten, ondoren handik hilda ateratzeko. Nire erregimentua kuarteratua zegoen eliza horietako batean, egunero hogeita hamar edo berrogei bat gizon bidaltzen ziren ospitalera; beste lau gizonekin batera, sofa baten zabalerako ohe bat partekatzen zuten gizajoeak.

Richardson, *Movements of the British Legion* (1837).



Adiferencia de las tropas españolas, que están completamente alojadas, durante el tiempo que estuvimos aquí nuestros hombres fueron ubicados en conventos húmedos, impuros e insalubres; y dos regimientos (el segundo y el quinto, desde que se separaron por su debilidad), no tenían otro lugar donde poner sus huesos cansados que las piedras frías y húmedas de una iglesia que, literalmente, los destruyó. [...] Se han dado casos de hombres que se arrastraban hacia los rincones del frío convento, donde fueron alojados en cuartos, para posteriormente ser evacuados ya muertos. En una de estas iglesias donde está acuartelado mi regimiento, se envían diariamente al hospital no menos de treinta a cuarenta hombres; estos pobres muchachos tenían una cama, aproximadamente del ancho de un sofá, por cada cinco hombres.

Richardson, *Movements of the British Legion* (1837).



BIZITZA-TXATALAK

Gaur arte iritsi zaizkigun 1835 eta 1836 bitarteko gutunak dira garai hartan Gasteizen bizitakoaren informazio-iturri egokienetakoak. Hirian zeuden soldaduek beren egunerokotasunaren berri ematen digute, bai operazio militarrei bai jasan beharreko gabeziei dagokienez. Gehienak familiei zuzenduak zeuden, baina ohikoa zen ere Londreseko egunkarietan Gasteizetik bidalitako gutunak aurkitzea. Jendearen iritzian eragin handia izan zezaketen gutun horiek, bai eta parlamentuko eztabaida sutuetan ere, britainiarrek espainiar lurretan eginiko esku hartzearen egokitasunari buruzkoak.

Zehazki, Antso Jakituna Fundazioak berrogei gutuneko bilduma aberats bat dauka, non, Gasteizi dagokionez, Charles William Thompsonen idatzitakoak nabarmentzen diren bereziki, Arabako hiriburuan presente egon zena urte haietan Legioko Kapitain gisa, Sir George de Lacy Evansen menpe. Haien gurasoei zuzendutako gutun horiek Thompsonen erabili zituen ondoren *Twelve Months in the British Legion, by an Officer of the Ninth Regiment* liburuaren ezizenpean idazteko. Londresen argitaratu zen, 1836. urtean.

Gutun horien mamiak hainbat erregistro erabiltzen ditu, eta, besteak beste, informazio garrantzitsua ematen du Evans generalaren eta Luis Fernández de Córdova generalaren arteko komunikazio txarrari buruz, “etsai berberaren aurka doazen bi armada ‘beren kabuz’ borrokatzearen” arrisku estrategikoa eraginez. Neurri batean, ordaindu beharrekoa ez ordaintzetik zetozen arazoak, eta Thompsonen uste zuen laster itzuliko zirela etxera, “Isabel andereak bere ondasunetan bat-bateko eta mirakuluzko hazkunderik izan ezean”. Izaera militarreko iritziak ematera ere ausartzen da Thompson, “erregimentu bakoitzari Txapelgorrien konpainia bat gehitzeak” emaitza onak ekarriko zituela iradokiz, eta behin eta berriro bere nahia adierazten du armadaren barruan maila igoera edo lekualdaketa bat izateko. Hilabeteak igaro ahala,

1836ko otsailaren erdialdean, gaixotasunak eta heriotzak nagusitzen dira, eta Thompson erabat atsekabetuta dago:

Inoiz ez da izan Britainiar Legioak izan zuena baino porrot handiagorik. Denbora luzez itxi izan ditut begiak gertaera desatsegin horren aurrean, baina ezin dudanez horrela jarraitu, egia kontatu behar dut. Dena, hasieratik bukaerara, “lardaskeria” bat izan da, eta okerragoa dena, oraindik “lan bat” izaten jarraitzen duela. Gizonei aginduak emateko zain egon den bitartean, kargatetik eta tiro egitetik harago instrukzioa alferrikakoa den herrialde batean, Evans generalak bere tropa ia guztiak galdu ditu gaixotasunagatik, eta, orain, geratzen den kondar errukarria armada barregarri bat besterik ez da laguntzera etorri ginen espainiarrentzat. Zer egin dezakegu orain 4.000 gizonekin, gaizki ordainduak eta okerrago elikatuak, horien erdiak ospitalean egoteko moduan daudenak eta ez gudu-zelai batean, eta hamar edo hamabi soldaduk baja hartzen dutenean egunero erregimentu bakoitzeko?

Apirilaren hasieran, Thompsonen Foronatik azken bi gutunak bidaltzen ditu, Donostiara abiatu aurretik. Zorionez, bere konpainiak ez du gizonik ospitalean, baina baieztatzen duenez, Gasteizek “izurritearen hiria ematen du oraindik” eta “kalean kaskamotz ugari ikus daitezke”.

RETAZOS DE VIDA

Una de las fuentes de información más valiosas acerca de lo vivido en Vitoria-Gasteiz durante los años 1835 y 1836 nos la ofrecen las abundantes cartas conservadas, en las que los soldados acantonados en la ciudad exponen infinidad de detalles acerca de su día a día, de las operaciones militares o de las penurias que debían soportar. Muchas van dirigidas al ámbito estrictamente familiar, pero también era habitual encontrar misivas enviadas desde Vitoria en los diarios londinenses, las cuales podían llegar a ejercer una notable influencia en la opinión pública y en el caldeado debate parlamentario acerca de la conveniencia de la intervención británica en tierras españolas.

En concreto, la Fundación Sancho el Sabio custodia una valiosa colección de cuarenta cartas entre las que destacan, en lo relativo a Vitoria, las escritas por Charles William Thompson, presente en la capital alavesa durante aquellos años como Capitán de la Legión bajo el mando de Sir George de Lacy Evans. Estas misivas, dirigidas a sus padres, fueron posteriormente utilizadas por Thompson para redactar, bajo seudónimo, el libro *Twelve Months in the British Legion, by an Officer of the Ninth Regiment*, publicado en Londres en 1836.

El contenido de las mismas combina registros muy diferentes y, entre otras muchas cosas, aporta importante información acerca de la mala comunicación existente entre el general Evans y el general Luis Fernández de Córdova, con el peligro estratégico de que “dos ejércitos que luchan del mismo lado actúen ‘independientemente’”. En buena medida, los problemas se derivaban de los impagos y, “a no ser que Doña Isabel tenga un aumento repentino y milagroso en su tesorería”, Thompson creía que volverían pronto a casa. Se atreve también a brindar opiniones de índole militar, apuntando los buenos resultados que ofrecería “destinar una compañía de Chapelgorris a cada regimiento”, y expresa insistentemente sus deseos de obtener un ascenso o un nuevo destino. Según avanzan

los meses, a mediados de febrero de 1836, comienza a hacer aparición la enfermedad y la muerte, y Thompson se muestra claramente decepcionado:

Nunca ha existido un fracaso tan completo como la Legión Británica. Durante mucho tiempo he cerrado los ojos a este hecho desagradable pero como no puedo seguir haciéndolo, tengo que contar la verdad. Todo el asunto, de principio a fin, ha sido una “chapuza”, y lo que es peor, sigue siendo un “trabajo”. Mientras ha estado esperando a dar instrucciones a los hombres en un país donde la instrucción más allá de cargar y disparar es inútil, el General Evans ha perdido la mayor parte de sus fuerzas por enfermedad y, ahora, el remanente miserable es el hazmerreír de los mismos españoles a quienes vinimos a ayudar. ¿Qué podemos hacer ahora con 4000 hombres, mal pagados y peor alimentados, la mitad de los cuales están más aptos para el hospital que para el campo de batalla, y que se están dando de baja continuamente al ritmo de diez o doce diarios por regimiento?

A comienzos de abril, Thompson envía dos últimas cartas desde Foronda, antes de partir hacia San Sebastián. Por fortuna, su compañía no tenía ningún hombre en el hospital, pero, según afirma, Vitoria “todavía parece como la ciudad de la peste” y “el número de cabezas rapadas que se ve en las calles es extraordinario”.

SARRASKI IZUGARRIA

Bost hilabete horietan Gasteizen izan ziren hildakoen zenbatekoa zehaztea zaila izan arren, ukaezina da hildakoen kopurua “armaden historia medikoko garai okerrenetako” kopuruetara iritsi zela. Gasteizen zegoen britainiar armadaren ospitaleen inspektore orokor gisa aritu zen Rutherford Alcockek nahiko zifra zehatzak eman zituen, eta adierazi zuen abendutik ekainera – gaixoentzako azken data – arabar lurretan 1.200 ingeles baino gehiago hil zirela.

Sarraski izugarri horrek buruhauste ikaragarriak ekarri zituen: lurperatzeko leku faltaren arazotik hasita, hildakoen gutxieneko ohorearen erabateko utzikieriatik igarota, osasungarritasunari lotutako baldintza txarrek eragindako izurriteari eta kutsadurari lotutako arazoetaraino. Hilerriei dagokienez, argi zegoen ezinezkoa zela gorpu horiek guztiak Santa Isabelen ehorztea, eta 1836ko urtarrilean, izurritea indarrez hedatzen hasi zenean, San Frantzisko eta Santo Domingoko komentuetako baratzak toki nagusi bihurtu ziren gorpuak ehorzteko. Sinesmenaren arabera, bi hobi behar ziren: bat protestanteentzat eta bestea katolikoentzat.

Hala ere, urtarrilaren 5ean, udal aktek kexa bat jaso zuten, “ingeles legioak gorpuak hiri barruan ehorztegatik”, eta urtarrilaren 20an, gehiegikeria honengatik: ingelesek Santa Isabeleko hilerriaren ate txikia indarrez bota eta leku sakratua okupatzen hasi ziren. Gainera, ate horretatik “[...] txakurrak sartzen ziren bertako lurrak mugitzera, babesleku isil hura zikinduz”. Otsail hasieran, komentuetan lurperatzeak hasita zeudela, “gorpuen ehorzketa-modua” kritikatzeko zuten lehen ahotsak entzuten hasi ziren. Ustez, lurperatzeak sakonera gutxiko hobietan egiten ari ziren, eta jadanik gorpu horiek mugitzea ezinezkoa zenez, karea lortu beharrean aurkitu ziren, “gorpuen gainera bota eta infekzioak saihesteko”.

Heriotza-kopuru eskergatik eratorritako beste eragozpen bat izan zen bertan behera uztea hiletak eta zeremoniak. Hala, adierazgarriak dira zenbait militar britainiarren egunerokoetan jaso ziren egoera groteskoak. Armada britainiarreko Charles William Thompson ofizialak kontatzen du nola 1836ko urtarrilean “egunsentitik ilunabarrera, kaleetan pifanoaren doinu malenkoniatsuek eta hileta-martxa intonatzen zuten danborrek durunda egiten zuten hildako soldadua bere azken tokira eramaten zuten bitartean”. Händelen konposizio bitxi hori Gasteizko

kaleetan doinu ezagun eta egunerokoa bilakatu zen, baina “hildakoen zenbatekoak hain azkar egin zuen gora, ezen hileta-zeremonia oro bertan behera gelditu baitzen, eta gorpuak gurdietan eramaten hasi ziren ehorzte-lekuetara, hobi bakarrean seinaka edo zazpinaka lurperatzeko”. Egoera horretan, otsailaren 23ko Boletín de Álava argitalpenak bi kapilau-plaza eskaini zituen San Frantziskoko ospitale militarrrerako, eta beren zeregina izango zen gorpu hilerrira eramatea. Askotan, baina, kapilauek ez zioten azken otoitzik egiten zalantzazko fededuna izan zen pertsonaren gorpuari.

Britainiar Legioak hirian egin zuen egonaldiaren azken hilabeteetan, oso egoera lotsagarriak bizi izan ziren: esaterako, militar batek bere etxeko balkoitik ikusten du nola gorputzez beteriko gurdi bat Santiago Domingo bidetik igarotzen den. Hasieran izara batez estaltzen bazituzten ere, gurdia triki-trakek eta haizeteek hainbat gorpuren atalak agerian uzten zituzten eta atal horiei, gurpilekin etengabe kolpatzearen ondorioz, hezurrik ikusten zitzaizkien. Gurdia eramaten zutenen erabateko indiferentziaren eraginez, ingelesek esku hartzea erabaki zuten, gutxieneko duintasuna eskatuz.

UNA TERRIBLE MORTANDAD

Aunque sea difícil precisar con exactitud el número total de fallecidos en la ciudad de Vitoria durante estos escasos cinco meses, es innegable que la mortandad alcanzó cotas equiparables a “algunos de los peores periodos de la historia médica de los ejércitos”. Rutherford Alcock, quien participó como inspector general de los hospitales pertenecientes al ejército británico en Vitoria, arrojó cifras bastante precisas, y consideró que desde el mes de diciembre hasta junio –fecha límite para los últimos convalecientes– fallecieron más de 1200 ingleses en tierras alavesas.

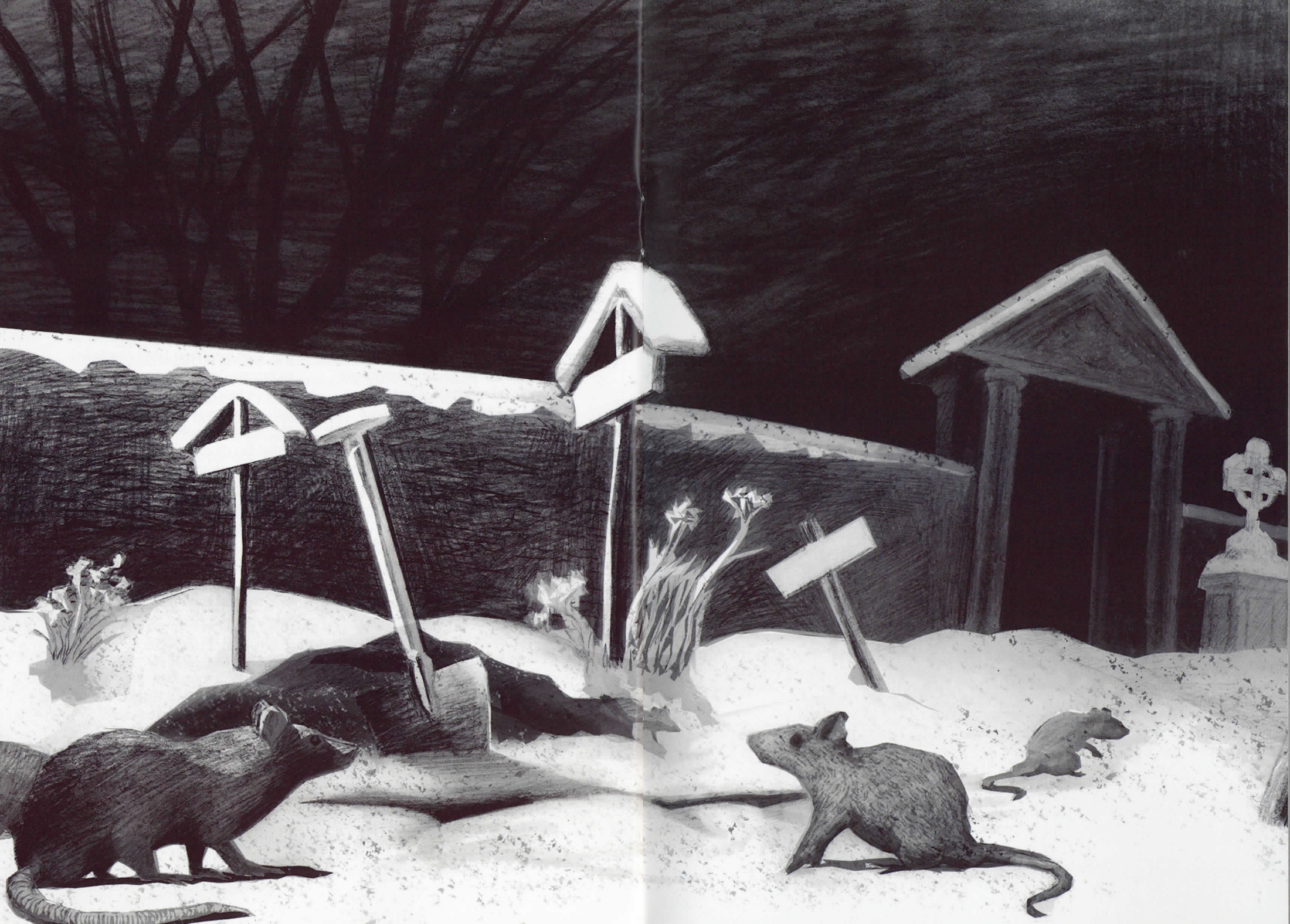
Esta tremenda mortandad supuso un auténtico quebradero de cabeza en términos prácticos: desde una cuestión tan básica como la escasez de lugares de enterramiento, pasando por el abandono absoluto de las más mínimas honras a los difuntos, y todo ello acompañado de las problemáticas asociadas a la epidemia y el contagio derivado de las pésimas condiciones de salubridad. Con respecto a los cementerios, pronto se hizo evidente la imposibilidad de inhumar todos los cuerpos en Santa Isabel y, ya en enero de 1836, cuando la epidemia comenzó a propagarse con fuerza, se dispuso el uso de las huertas de los conventos de San Francisco y Santo Domingo como lugar preferencial de enterramiento, obligando en todo caso a realizar dos fosas diferenciadas según el credo: una para protestantes y otra para católicos.

Aun así, el 5 de enero las actas del Ayuntamiento recogían una queja acerca de los “inconvenientes de que la legión inglesa entierre los cadáveres dentro de la población” y el día 20 se anotaban los siguientes abusos: los ingleses habían derribado la puerta pequeña del cementerio de Santa Isabel y estaban ocupando masivamente el espacio. Además, por esa puerta “se introducían [...] varios perros que removían la tierra y profanaban aquel silencioso asilo”. A comienzos de febrero, habiendo comenzando ya los enterramientos en las huertas de los conventos, empiezan a escucharse las primeras voces que critican “el modo de inhumación de los cadáveres”. Al parecer, los enterramientos se estaban realizando en fosas muy poco profundas y, siendo ya imposible removerlos, se veían en la necesidad de conseguir cal para “esparcirla en ellos y evitar la infección”.

El otro gran inconveniente derivado de la altísima mortandad fue el abandono progresivo de las ceremonias y funerales. En este sentido, resultan elocuentes las descripciones aportadas por varios de los diarios de militares británicos en los que se multiplican las escenas grotescas. El oficial del ejército británico Charles William Thompson cuenta cómo, en enero de 1836, “desde el amanecer hasta la puesta de sol, las calles resonaban con los sonidos melancólicos del pífano y el tambor que entonaban la marcha fúnebre, mientras el soldado fallecido era

trasladado hasta su última morada”. Esta célebre composición de Händel se convirtió en un sonido familiar y cotidiano en las calles de la capital vitoriana, pero “el número de muertes aumentó rápidamente hasta tal punto que se abolió todo intento de ceremonia fúnebre, y los cadáveres fueron transportados en carretas al lugar de enterramiento, donde se los arrojaba de seis en seis o de siete en siete en una misma fosa”. Ante este panorama, el Boletín de Álava del 23 de febrero oferta dos plazas de capellanes para el hospital militar de San Francisco, cuya labor consistiría en acompañar el cuerpo al cementerio, pero en muchas ocasiones no resultaba fácil que éstos se dignaran a rezar una última oración sobre el cadáver de un individuo de dudosa fe.

En los últimos meses de estancia de la Legión Británica en la ciudad, se vivieron escenas ciertamente indignas: un militar inglés presencia desde el balcón de su casa cómo un carro repleto de cadáveres pasaba camino de Santo Domingo. Aunque inicialmente iban tapados con una sábana, el traqueteo y el viento habían dejado al descubierto los miembros de varios cuerpos que, al golpear continuamente con las ruedas, dejaban casi expuesto el hueso. La total indiferencia ante este hecho por parte de quienes conducían el carro obligó a intervenir a los ingleses, exigiendo una mínima decencia.



IKARA

Britainiar militarren egunerokoak heriotzaren inguruko arau guztien degradazioa erakusten duten istorioz josirik daude. Hurrengo gertaera Alexander Somerville soldaduak kontatzen du, eta komentu baten inguruan jazotzen da goiz erdialdera Gasteizko neguko egun gogorrenetakoa batean:

Ofizial baten gorpua egurrezko kaxa batean zuten. Ingeles hileta-elizkizun bat egiteko asmoa zuten agian, baina ez sazerdotea, ez seglarra ez ziren ausartu elurretatik ibiltzera meza emateko, eta ondorioz, sei gizonak beren kabuz zeramaten kaxa. Erdi urtuta zegoen elurra belaunetara ino iristen zen, eta ez zuten hilobirik zulatu: beste lau gorpu lurrean zeuden, lurperatu gabe. Oraindik ez zuten ogirik ekarri, eta, goizeko hamaikak zirenez eta denak gosetuta zeudenez, sukaldariei presa sartu zieten azkarrago ibiltzeko. Euri finak ia erabat itzali zituen suak, eta apenas zegoen egurrik. "Aprobetxatu hilkutxa hori" esan zuen horietako

batek, eta hala egin zuten berehala: gorpua bota, eta handik minutu gutxira egurra sutan zegoen lapikoen azpian. "Ez du ezertarako balio lubaki batean botata uzteak libozko izarekin" [...]. Batzuek, beraz, gorpua hartu zuten gainontzeko gorpu biluzien ondoan uzteko asmoz, baina gure aurretik igarotzean, kazkabarra hasi eta batek hauxe esan zuen: "ez naiz urutiago joango".

"Exta ni ere" esan zuen beste batek, "azken batean, ez zen pertsona ona, utz ezazue hor". Gure sukaldarien eta haien artean harrapakin zitala banatu zuten, eta gogoan dut egun hartan gatz pixka bat eman zigutela, erosi berria, hainbat egun baikeneraman deus jaso gabe.

Horrelako eszenekin ohituta zegoen Shaw brigadierrak hau esan zuen: "Susmoa dut gizakiarekiko eduki beharko nukeen errespetua galdu dudala, eta gizona, egoismoaren aurrean erortzen denean eta asmo handiek eusten ez diotenean, izaki bizidun bortitza eta iruzurtiena dela uste dut".

EL HORROR

Los diarios de militares británicos están llenos de anécdotas que muestran la degradación de toda norma en lo relativo a la muerte. El siguiente episodio, relatado por el soldado Alexander Somerville, transcurre en las inmediaciones de uno de los conventos, a media mañana, durante los días más duros del invierno vitoriano:

Tenían el cuerpo de un oficial en una caja de madera. Tal vez con la intención de realizar un funeral inglés; pero ni el sacerdote ni el seglar se habían aventurado a caminar a través de la nieve para oficiarlo, y, por lo tanto, seis hombres llevaban la caja por su cuenta. La nieve medio derretida llegaba hasta las rodillas, y no se había cavado ninguna tumba: otros cuatro cuerpos yacían cerca en la tierra, sin enterrar. Aún no habían traído el pan y, como eran las once de la mañana y todo el mundo tenía hambre, se metía prisa a los cocineros para que fueran más rápidos. Sus fuegos prácticamente se habían

apagado a causa de la fina lluvia que caía, y no había madera. "Aprovechad ese ataúd", dijo uno de ellos, y se hizo de inmediato, arrojando el cuerpo, y en pocos minutos la madera ardía bajo las calderas. "No sirve de nada dejarlo tirado en una zanja con sábanas de lino" [...]. Algunos de ellos tomaron el cadáver, para bajarlo y dejarlo junto al resto de cuerpos desnudos; pero, cuando pasaron frente a nosotros, se levantó una fuerte lluvia de granizo, y uno de ellos dijo: "No iré más lejos". "Ni yo", replicó otro, "de todos modos, era un mal tipo, déjalo allí". Nuestros cocineros y ellos se dividieron el infame botín, y recuerdo que ese día nos dieron un poco de sal, recién comprada, cuando no habíamos recibido ninguna durante días.

Familiarizado con escenas como esta, el brigadier Shaw afirmó: "Me temo que ya no tengo el respeto por la naturaleza humana que debería tener y tiendo a considerar al hombre, cuando éste cede ante el egoísmo, y no lo mantienen propósitos elevados, como el ser vivo más brutal y engañoso".



GASTEIZKO IZURRITEA

Arabako hiriburuan ezer egin gabe igarotako hilabeteetan, Britainiar Legio Laguntzailearen arazo handiena izurriteari aurre egitea izan zen, kideen artean zabaldu eta horietako asko hil baitziren berehala. Badirudi izurritearen jatorria Briviescan zegoela, ingeles tropek han jasan zituztelako negu gorriaren lehenengo triskantzak, 1835eko azaroan; dena den, Gasteizen kokatzeak eta hango bizi-baldintza gogorrek eragin zuten haren hedadura azkarra. Hala, ospitaleen ikuskaria zen Rutherford Alcocken esanetan, hildakoen arrazoi nagusiak hauek izan ziren:

- Hiria gainezka egotea tropen eraginez.
- Negu gogorra eta zaila, bai bertako biztanleentzako bai atzeritarrentzat.
- Kalitate txarreko anoak, urriak, gaizki kozinatuak eta irregulartasunez banatuak.
- Ospitaleen nahiz gaixoentzako lekuen egoera txarra. Horren eraginez, gaixotasuna erraz hedatzen zen, eta ezinezkoa zen gaixotasunak tratatzeko zientzia

medikuak emandako neurri horiek guztiak hartzea.

- Eta, azkenik, laguntza medikoaren urritasuna.

Hilabeteak aurrera joan ahala, gaixoak biderkatzen ziren, eta hornikuntza oso eskasa zen maila guztietan: oheak, izarak, medikamentuak, garbiketarako tresnak... falta ziren, eta gainera soldaduei ez zitzaien agindutakoa ordaintzen. Egunitik egunera hildakoak biderkatzen hasi ziren, eta osasuntaldeak ere astinaldi gogorra jaso zuen; hala, laguntza medikoa murriztu zen, egoera kaotikoa eta osasungaitza eraginez. 1836ko hasieran, britainiar armada Gasteizen zazpi ospitale izatera iritsi zen, eta ezin okerrago ekipatutako leku horietan eszena benetan lazgarriak bizi izan ziren. Sommervillek bere parte-hartzea deskribatzen du ospitaletako gorpuak jasotzen, eta, lagunengorpuak identifikatu nahian zebilela, arroparen bidez edo poltsikoan gordetako gutun pertsonalen bidez bakarrik identifikatu zitezkeela azaltzen du "gorpuaren burua arratoiek jan baitzuten". Shawek barruti kirasdunei buruz hitz egiten du ere, eta honela dio: "gizonek ahaztu egin zuten gizaki zirela, eta haien higuinak eta zikinkeriak basapiztiena gainditzen zuen".

LA EPIDEMIA VITORIANA

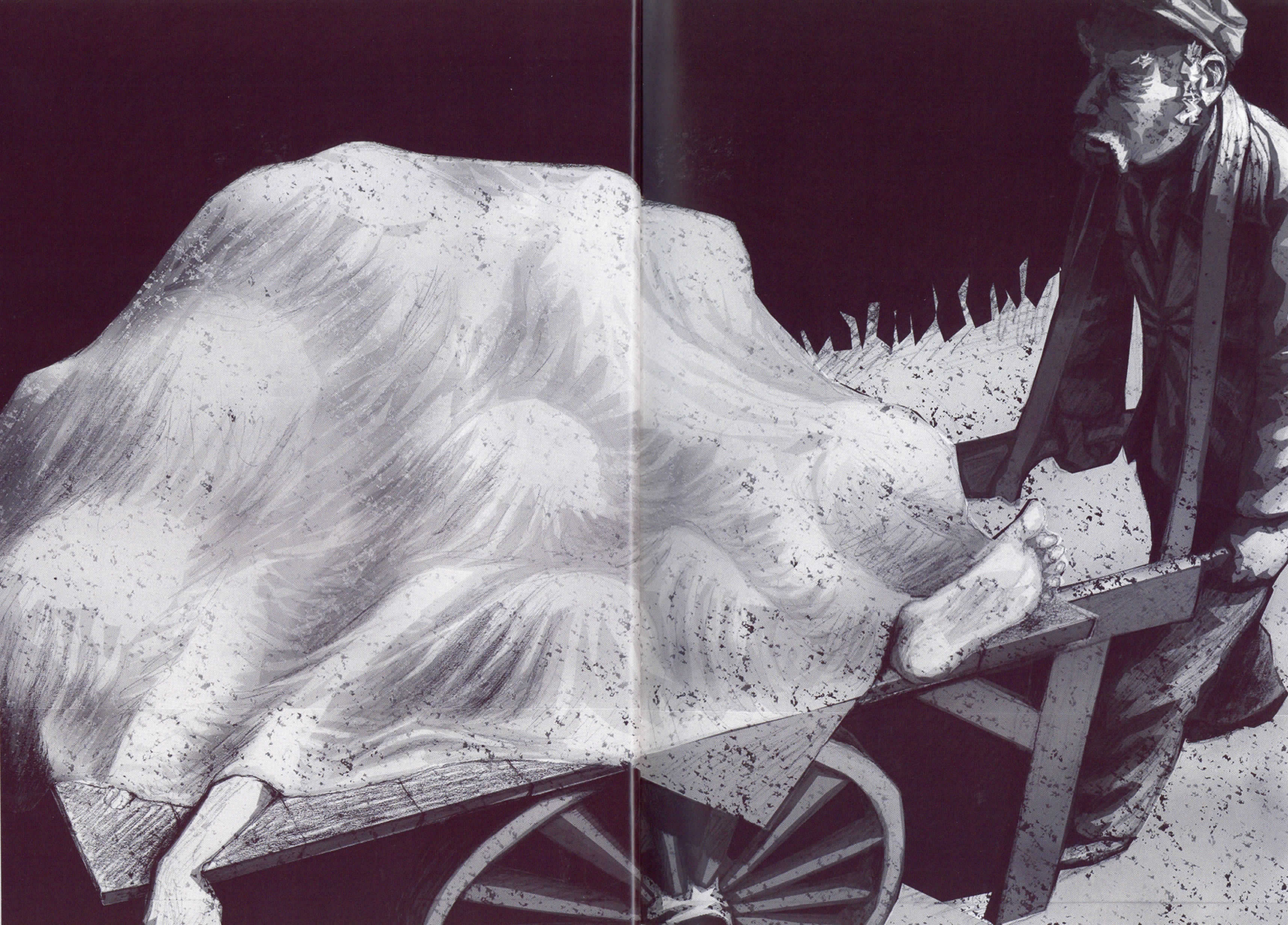
El gran problema al que tuvo que hacer frente la Legión Auxiliar Británica durante sus meses de estancia e inactividad en la capital alavesa fue la terrible epidemia que se propagó entre sus miembros, mermando su número a una velocidad endiablada. Aunque la semilla de la enfermedad parece estar ya presente en Briviesca, donde las tropas inglesas sufrieron los primeros estragos del duro invierno a comienzos de noviembre de 1835, fue el establecimiento en Vitoria y las condiciones miserables de vida, lo que propició su rápido desarrollo. Así, en palabras de Rutherford Alcock, inspector general de hospitales, las principales causas de la mortandad fueron:

- El estado de abarrotamiento de la ciudad por parte de las tropas.
- Un invierno tremendamente desapacible y difícil, tanto para los nativos como para los extranjeros.
- Las raciones; de mala calidad, deficientes en cantidad, con una entrega irregular y mal cocinadas.
- El estado de los hospitales y de los depósitos para los convalecientes, lo cual generaba y agravaba la enfermedad, haciendo imposible la asunción de todas

aquellas medidas que la ciencia médica indica para el tratamiento de las enfermedades.

- Y, por último, la deficiencia de la ayuda médica.

Según avanzaban los meses, los enfermos se multiplicaban y el abastecimiento resultaba insuficiente a todos los niveles: faltaban camas, sábanas, medicamentos, utensilios de limpieza... y, como colofón, tampoco se cumplía con el pago prometido a los soldados. Cuando las muertes comenzaron a multiplicarse, día tras día, esto también golpeó con fuerza al equipo sanitario, mermando la ayuda médica y generando un estado caótico e insalubre. A comienzos de 1836, el ejército británico llegó a contar con siete hospitales en Vitoria, y en algunos de estos recintos, pésimamente equipados, se vivieron dantescas escenas. Sommerville describe su participación en la recogida de cadáveres de los hospitales y cómo, al tratar de identificar el cuerpo de alguno de sus amigos, tan sólo pudo hacerlo en base a la ropa o a una carta personal conservada en el bolsillo, puesto que "la cabeza había sido devorada por las ratas". Shaw habla de recintos pestilentes en los que "los hombres habían olvidado que eran seres humanos, y cuya repugnancia e inmundicia superaba la de las bestias salvajes".



BERTAKO ERREPLIKA

Britainiarrek mespretxu nabarmena sentitu zuten lehenengo unetik bertako agenteen aldetik, eta seguru asko egoera are gehiago larriagotu zen, izurritea eta kutsatzeko beldurra agertzean. Lekukotasun batzuen arabera, bertako biztanleen irainak jasan behar izan zituzten, bando karlistaren zurrumurruen eraginez; izan ere, karlistek honelakoak esaten zituzten haiei buruz: “soldadu zeharrak eta mozkorrak, iheslariak, eskaleak eta jokozaleak, justiziatik ihes egiteko boluntarioki aurkeztu zirenak, Ingalaterratik alde egitera animatu zituztenak, han halako pertsonaieztatik libratzeko”. Rutherford Alcockek “gelditasuna, indiferentzia, eta zenbaitetan autoritateen etsaitasuna” adierazten du, eta aipatzen du ere nolako atsekabea eragiten zion espainolek edozertarako ematen zuten erantzunak: “bihar”.

Baieztape horien aurrean, beharrezkoa da Arabako Aldundiko espediente baten azterketa egitea non “Britanier Legio Laguntzailean hildako ugari izatearen arrazoiak” aipatzen diren. Erantzun beharreko galdera zen ea zergatik egon ziren hainbeste baja ingelesaren artean, espainiar armadak aire berdina arnasten zuen bitartean eta, bertako autoritateen arabera, espainolek ankerkeria eta pobrezia berdinarik bizi zituztenean. Txostenean, ezin konta ahala gaitzespen agertzen dira,

eta azkenean gaixotasunaren arrazoi posibleak ematen dira:

Biltzea, hezetasunak, gehiegizko hotza, jende apatikoen artean gehienbat, gerraren akidurara ohituta ez dauden pertsonen artean; gogoaren pasioak, hala nola sorterraren oroitza; jantzi txarrak, gutxi berotzen dutenak; gaizki prestatutako jakiak; gehiegi edatea horren ondorio guztiekin; eta, batez ere, garbitasun falta, gorputzak zirkulazio miasmatikoz beteriko giro berezi batean murgiltzen zituena, usain berezi bat emanez. Horrek guztiak eragin du gertatutakoa.

Bitxikeria bezala, batzuek zalantzan jartzen dituzte dietari eta jardun medikoari lotutako hainbat xehetasun; dena den, espedienteak idazten duenak berak ziurtatzen du ez dituela ikusi britainiarren ospitaleak Gasteizen:

Ezin da onartu gaixotasun horiek agintzen duten sistema su-eragile, bizigarri eta Brownianoa. Nabarmentzekoa da plan dietetikoa larrialdi egoeretan ere alde batera uzten dutela, eta negargarriagoa dena: gizakiaren bihotzaren berezko zekentasunaren eraginez, Irakasle Ingelesak ez dira hurbildu ere egin gure Ospitale Militarretara, non apenas gaixotasunengatik ebuneko bira soilik desagertu den, tifusa ere areagotu den arren. Bertako kausak hobeto ezagutzen dituzten Medikuek Espainolekin adeitsuki kontsultatuz, konparazioak egingo lituzkete, eta bertatik esperientzian oinarritutako ondorioak aterako lituzkete, ez teoretik oinarritutakoak.

LA RÉPLICA LOCAL

Desde un primer momento, los británicos sintieron un notable desprecio por parte de los agentes locales a todos los niveles, situación posiblemente agravada a raíz de la irrupción de la epidemia y del peligro de contagio. Según ciertos testimonios, tuvieron que soportar los insultos de la población local, influenciada quizás por las habladurías del bando carlista que los tachaba de “viejos soldados borrachos, desertores, vagabundos y tahúres; que se habían presentado voluntarios, como último recurso, para escapar de la justicia, animándoseles a salir de Inglaterra para librarse de semejantes personajes notorios”. Rutherford Alcock también expresa “la inmovilidad, la indiferencia y, en ocasiones, la hostilidad de las autoridades”, apuntando incluso la desazón que le producía la respuesta de los españoles para todo: “mañana”.

En contraposición a estas afirmaciones, resulta fundamental analizar un expediente de la Diputación de Álava en el que se abordan “las causas de que dimana la gran mortandad en individuos de la Legión Auxiliar Británica”. La gran incógnita a responder es el porqué de un número tan abultado de bajas entre los ingleses, cuando el ejército español respiraba el mismo aire y, en opinión de las autoridades locales, sufría las mismas inclemencias y penurias. En el informe, acaban aflorando un sinfín de reproches, y se terminan enumerando posibles causas de la enfermedad:

La reunión, las humedades, el frío excesivo, mayormente entre gente apática, poco acostumbrada a las fatigas de la guerra; las pasiones de ánimo, como el recuerdo del país natal; el mal vestido, poco abrigo; el alimento mal condimentado y desarreglado, el exceso en las bebidas con todas sus consecuencias; y sobre todo la falta de aseo y limpieza que mantenía continuamente los cuerpos sumergidos en una atmósfera particular y llena de circulaciones miasmáticas que les daba un olor característico, ha dado lugar todo esto a lo que no podía menos de suceder.

Como curiosidad, también se cuestionan ciertos detalles acerca de la dieta y de la práctica médica, aunque quien redacta el expediente asegura no haber visto de primera mano los hospitales británicos en Vitoria:

No puede aprobarse el sistema exclusivamente incendiario, excitante y Browniano que prescriben estas enfermedades. Es muy de notar el plan dietético que también abandonan en indisposiciones tan agudas, y lo que es más lamentable que por una pasión mezquina inherente al corazón humano no se hayan acercado los Profesores Ingleses a nuestros Hospitales Militares donde apenas se han desgraciado dos por ciento de todas enfermedades habiendo también abundado el tifus. Consultando amistosamente con los Médicos Españoles que conocen mejor que ellos las causas locales, habrían hecho comparaciones y de ellas consecuencias fundadas no en teorías, sino en la experiencia.



OKINAREN EXEKUZIOA

Izurritearen eta britainiar armadaren bizi baldintzak larriagotu ziren neurrian, soldatuen kopurua are gehiago murrizu zuen elementu bat agertu zen: ihesa. Bi bandoek bultzatu zuten hori, esku-orriak banatuz eta baldintza hobeak eta ordainsari handiagoak eskainiz beraiekin bat egiten zutenentzat. Ordainketa-ezaren eta egoera hobetzeko aurreikuspen urrien aurrean, zenbait militar ingeles harrituta geratu ziren ez zirelako ihesaldi gehiago izan, eta gehienak kritiko agertu ziren Evans Generalak traidoreekin erakusten zuen errukitasunarekin: zigorraz astintzen zituen bakarrik, heriotza kondenatik aske utziz. “Hau ez da gaitza desagerrarazteko modua, eta harrapatzen duten hurrengo iheslaria Legioaren aurrean zintzilikatu edo fusilatuko balute, eragin handiagoa izango luke horrek, galeretako kondena guztiek baino”.

Momentu horretan gertaera hori bizi izan zutenak betirako markatuak geratuko ziren, Richardson generalak honela laburbiltzen dituenak:

Ihes egin zuen Richardson izeneko sarjentu batek gutun bat bidali zion ospitalean gaixo zegoen ilobari karlisten bandora pasatzeko esanez. Nangles izeneko soldaduak segituan esan zion Byrne Kapitainari [...] gutunean zer jartzen zuen, eta Byrne berehala hartu zituen beharrezko neurriak. Gutunak zioen plazako okin batek (Jose de Elosegui

izeneko batek) beharrezko bitartekoak eskainiko zizkiola ihes egiteko, eta, beraz, soldaduari harenana joateko esan zion. Okinak hasiera batean zalantza izan zuen, baina gutuneko zigilua eta sarjentuaren letra ikustean, aurrez ezagutzen baitzuen, berehala aurkeztu zuen bere burua Karlos jaunaren agente bezala, eta bere zerbitzuak eskaini zituen.

Tranpa, beraz, oso ondo zegoen antolatuta. Egun bat adostu zuten ustezko ihesaldia egiteko, eta, Eloseguiren laguntzaile batekin hiriko harresiak zeharkatu aurretik, ihes egin behar zutenek iruzurra amaitu, eta biak atxilo eraman zituzten. Segituan epaitu zituzten eta, karguak onartu eta defentsarik aurkeztu ez zutenek, heriotzara kondenatu zituzten, baina lehendabizi bi egunez Plaza Zaharrean jipoitu zituzten jendaurrean. Hala, ihesaldiak bultzatzen zituen “bosgarren zutabea” geldiarazi zuten.

Okinaren etxea miatzerakoan, hainbat elementu aurkitu ziren, eta badirudi azken hilabeteetan ogia eta pattarra aizundak izan zirela, britainiarren heriotzak biderkatzeko. Aitzitik, Richardsonek edo Rutherford Alcockek zalantzan jartzen dute horren egiazkotasuna: “Ez dakit frogarik ba ote zen, baina oso erraza da atsekabe handiko garaietan antzeko kexa bat aurkeztea. Elikagai ustel oro da gutxi gorabehera pozoiduna, eta gaixotasunak eragin ditzake, artsenikorik baliatu gabe”. Dena den, epaiketa ihesaldietan zentratu zen, eta “gure gizonen buruak pozoitzearen erruduntzat hartu zuten”.

LA EJECUCIÓN DEL PANADERO

En medio de la epidemia, y cuando las condiciones de vida del ejército británico se agravaron en gran medida, irrumpió un nuevo elemento que mermó sus filas: la desertión. Ambos bandos habían incitado a ella, lanzando incluso octavillas y ofreciendo además mejores condiciones y una cuantiosa recompensa a cada soldado que se enrolara en sus filas. Algunos militares ingleses se sorprendieron incluso de que el número de desertiones no fuese mayor, ante la falta de pagas y las escasas perspectivas de mejora, y casi todos eran críticos con la clemencia que el General Evans presentaba para con los traidores, a los que simplemente azotaba, eximiéndoles de la condena a muerte: “Ésta no es la manera de poner fin al mal, que está incrementando, y si al próximo desertor que atrapen le colgaran o le fusilaran delante de toda la Legión, tendría más efecto que todas las condenas a galeras”.

Justo en ese período, de forma un tanto azarosa, aconteció un episodio que marcaría el recuerdo de todos los que lo vivieron. Resume los hechos del siguiente modo el general Richardson:

Un sargento llamado Richardson, que había desertado, envió una carta a su sobrino, enfermo en el hospital, insistiéndole a que se pasase a los carlistas. El soldado, de nombre Nangles, comunicó de inmediato el contenido de la carta al Capitán Byrne [...] quien tomó al instante las medidas necesarias. Como la carta decía que un panadero de la plaza (un tal José de Elosegui) le proporcionaría

los medios precisos, le dijo al soldado que fuese. El panadero dudó en un principio, pero al ver el sello postal de la carta y la letra del sargento, al que él había conocido, se presentó de inmediato como agente de Don Carlos y ofreció sus servicios.

De esta manera la trampa estaba perfectamente orquestada. Se fijó entonces un día para la supuesta fuga y, antes de atravesar las murallas de la ciudad en compañía de un ayudante de Elosegui, los presuntos desertores pusieron fin al engaño y detuvieron a ambos. Casi de inmediato fueron sometidos a juicio y, tras reconocer los cargos y no presentar defensa, condenados a muerte, no sin antes ser públicamente azotados en la plaza Vieja durante dos días consecutivos. Se ponía así freno a la “quinta columna” que venía alentando las desertiones.

Durante el registro en el domicilio del panadero, se hallaron aparentemente elementos que invitaban a pensar que el pan y el aguardiente habían sido adulterados durante estos últimos meses, multiplicando así las muertes de los británicos. Sin embargo, hay voces como la de Richardson o Rutherford Alcock que cuestionan la veracidad de este punto: “No tengo conocimiento de que existiera prueba alguna, y nada es más fácil o más común, en tiempos de gran aflicción, que elevar una queja semejante. Todo mal alimento es más o menos venenoso; suficiente como para generar enfermedades, sin necesidad de buscar arsénico”. En todo caso, el juicio estuvo centrado en las desertiones y, ahí sí, “fue declarado culpable de intentar inducir a nuestros hombres, de envenenar sus mentes”.



INERNUTIK IHES EGITEA

Jose de Eloseguren exekuzioak Gasteizko historiaren alde ilunenetariko bat itxiko du. Itzal handiko gizona zen eta ekonomikoki ondo zegoen -bere testamentuan ikus daitekeenez, 1836ko martxoaren 27an egina-, baina ezerk ez zuen heriotza-zigorretik salbatu. Martxoaren 28an zigortu zuten bere adiskidearekin batera, herritarrek, txapelgorriek eta ingeles soldaduek osatutako jendetzaren aurrean, eta azken horiek harrituta geratu ziren erabilitako exekuzio-tresnarekin: Garrotea. Okina errudun gisa erabili ote zuten exekuzio horren bidez britainiar soldaduen hilkortasun-tasa altuaren arrazoen autokritika saihesteko? Ziurrenik bai, baina iruditerian geratu da historiako eraiketa masiborik harrigarrienetako bat bezala, eta, orduan, britainiar prentsak egun batetik bestera baieztatu zuen ogi beltz eta digeriezina samurra eta gozoa bilakatu zela, eta soldaduen artean esaera hau zabaltu zen: "Españian ogi ona lortzeko modurik

azkarrena eta ziurren da bi okin baino gehiago urkatzea".

Gertaera horrek bukaera eman zion Gasteizen zeuden britainiarren egonaldiari; izan ere, apirilaren hasieran, Evans irmo azaldu zen Legioa kostalderaino mugitzearen alde "ekintza eremu erabilgarriago, efektiboago eta askeago bat lortzeko asmoz". Hilabete horren 12. egunetik aurrera, hainbat egunetan zehar, erregimentu eta brigada guztiak hiria pixkanaka uzten joan ziren, eta "sufimenduz beteriko eszenatokia atzean uzteak izugarrizko poza eragiten zien". "Gaixoak eta zurbilak ere pozik zihoazen eta kementsuenek kezka guztiak alde batera uzten dituen batek bezala egiten zuten aurrera".

Hala ere, momentu alai horrek ez zuen atzean uzten bizi izandako tragedia: "duela lau hilabete itxaropenez eta bizitzeko gogoz beteriko mila gizon orain lurrazpian zeuden, eta askok ospitaletan jarraitzen zuten sukarraren eraginen pean. Oroimenean geratu zen bizitako negu gogorra, Gasteiz hilabete batzuetan heriotzaren hiri bilakatu zen negu gogorra.

ESCAPAR DEL INFIERNO

La ejecución de José de Elosegui cerrará uno de los episodios más lúgubres de la historia vitoriana. Éste era un personaje influyente y económicamente bien posicionado -como demuestra su testamento, elaborado el 27 de marzo de 1836-, pero nada pudo salvarle de la pena capital, que le fue impuesta junto a su compinche el día 28 de marzo ante una gran multitud conformada por vecinos, chapelgorris y soldados ingleses, sorprendidos estos últimos ante el instrumento de ejecución empleado: el garrote. ¿Fue el panadero utilizado como cabeza de turco para evitar, mediante este ajusticiamiento, un ejercicio de autocrítica que expusiera las variadas y complejas razones de la alta mortandad entre las filas británicas? Seguramente sí, pero en el imaginario ha quedado como uno de los asesinatos masivos más sorprendentes de la historia y, por aquel entonces, la prensa británica afirmaba que, de un día para otro, el pan negruzco e indigerible se había transformado en algo esponjoso y succulento, popularizándose entre los soldados el dicho de que "la forma más

rápida y segura de conseguir buen pan en España es comenzar por colgar a dos o más panaderos".

Este episodio dio fin a la estancia británica en Vitoria, pues a comienzos de abril, Evans se mostraba decidido a trasladar por fin a la Legión hasta la costa "con la intención de obtener un campo de acción más independiente, útil y efectivo". A partir del día 12 de este mismo mes, y de forma escalonada durante varias jornadas, todos los regimientos y brigadas fueron abandonando la ciudad y "la alegría de dejar atrás el escenario de sus sufrimientos parecía actuar en ellos como un hechizo". "Incluso los enfermos y los demacrados seguían adelante alegremente, y los más vigorosos marchaban con la vitalidad y el espíritu de quien se ha quitado de encima toda preocupación".

De todos modos, este momentáneo júbilo no podía obviar la tragedia vivida: "mil hombres valientes que hace tan sólo cuatro meses estaban llenos de vida y esperanza, yacían ahora bajo la tierra, y muchos seguían aún en los hospitales, delirando bajo los efectos de la fiebre". Quedaba en el recuerdo el duro invierno, en el que Vitoria se convirtió, durante unos trágicos meses, en la ciudad de la muerte.



PRETSONALIAK
PERSONAJES



ATZERRIKO EMAKUMEAK

Harrigarria da egiaztatzea chunka emakumeren presentzia, arrazoi bategatik ala bestegatik, Britainiar Legio Laguntzailea lagundu zutenak penintsulako lurretan barrena egindako bidaian. Batzuk kargu garrantzitsuko gizonen emazteak ziren, beste fronte batzuetan erregimentuei jarraitzen zieten prostitutei buruz hitz egiten zen, baina Gasteizko kasuan deigarriena izan zen emakume eta haur irlandarren presentzia masiboa. Hasieran, alistamendu gehiago lortzearen truke onartu zen haien presentzia eta, Gasteizera iristea saihesten saiatu ziren arren, oso temati agertu ziren eta azkenean hirian sartzea lortu zuten, “laurehun edo bostehun bat sartu ziren (horietako hirurehun irlandar brigadakoak), berrehun eta berrogeita hamar bat haurrekin”. Arriagan eta Forondan kuarteleratuak, irlandarrek zortea edo indarra izan zuten izurritearen ondoriorik ez pairatzeko, baina ingeles kideen klasismoa eta matxismoa jasan behar izan zuten, eta hori argi geratzen da Charles William Thompson kapitainak egindako iruzkinean:

Ez dezagun itxoin Britainiar Legioarekin iritsi diren “sexu ahuleko” espezimenek beren edertasunarekin txundituta uztea espainolak, haien itxura zarpailtsua lastozko txapela eta kapela zikinekin nabikoa izan ziren bertako “emakume” itxurosoak harrituta uzteko, eta haien expainetan galdera hau

errepikatzen zen: Horrelakoak al dira Ingalaterrako emakume guztiak? Irla Berdetik gure gizon irlandarrekin batera oinutsik etorri ziren Moll Flaggonseko tribuko emakumeek deskribapen oro gainditzen dute.

TXAPELGORRIAK

Indar kristinatarrak zituen soldadu eta milizietatik, txapelgorrien erregimentuak “Erreginaren zerbitzura zegoen ausartena eta baliotsuena” nabarmentzen zen. Gipuzkoar boluntarioek osatutako taldea zen. Izen hori buruan zeramaten txapel gorriari zor zitzaion, eta “pesetero” mespretxuzko izenez ere ezagunak ziren egunero ordainsaria jasotzen zutelako. Lekukotasun askok jasotzen dute haien kuraia eta axolagabetasuna borrokan, bai eta haien gehiegikeria eta diziplinarik eza ere. Horri dagokionez, zalaparta handia sortu zuten hurrengo hilabeteetan elizetan egindako lapurretek eta gehiegikeriek. 1835eko azaroan eta abenduan gertatu ziren, Bastidan, Haron, Briñasen, Langraiz Okan, Olabarrin edo Subillana-Gasteizen. Gertaera horiek, Esparterorentzat, “dibisio, armada eta nazio osoaren desohorea” ekarri zuten, eta horregatik, “errugabeak hiltzea erabaki zuen errudunak zigortzeko”.

Hala, 1835eko abenduaren 13an, Gometxa inguruko mendixetara eramanez bertan Esparterok agindu zuen “zozketa egiteko, eta horren arabera hiltzeko”. Hamar txapelgorri fusilatu zituzten, eta albistea hedatu bezain laster britainiar legioko

kideek eta liberalek gogor kritikatu zuten Esparterok hartutako neurri zapaltzaile hori. Gertakizun horren harira, boluntario kanpotarrak erregimentutik at utzi zituzten, eta gipuzkoarren artean askok ihes egin zuten. “Gainontzeko soldadu espainiarren aldean, soldadu hauek beren bizitasunak eta gozamenak bereizten zituen, baina etsipenak eta zuhurtziak ordezkatu ditu; horrek argi uzten du aurreko igandeko gertakari tragikoek zenbaterainoko eragina izan duten haiengan”.

EVANS GENERAL BETERANOA

George Lacy Evans izan zen Gasteizko egonaldi zorigaiztoko protagonistetako bat. Independentzia-gerrako beteranoa, 1813an Gasteizko gudan parte hartu zuen, eta lurraldea ezagutzeagatik eta britainiar parlamentuko kide izateagatik komandante izendatu zuten Legio Laguntzailean Arabako Ricardo Miguelen kanpaina espainolak iraun zuen bitartean. Erabaki hori eztabaidatua izan zen, eta Gasteizen igarotako hilabeteetan egindako kudeaketak hainbat kritika eta balorazio jaso zituen; batez ere, Córdoba Generalaren aginduen menpe nahiz Gobernu Espainiarraren menpe zegoelako bere soldaduak egoera jasanezinean zeuden bitartean. Distantziakidetasun zail bat mantentzera behartuta egonik, presio ezberdinen aurrean “nazioen

askatasunaren garaile izan nahi zuenak deskubritu zuen ez zela posible armada bat antolatzea tirano bat izan gabe”. Egoera horren aurrean, bere tropa ahulduak zituzten gehiegizko trabek erabat gaundituta, ulertzen dugu bere poztasuna hiria uztean 1836ko apirilaren erdialdean, kostarako bidea harturik: “oso pozik gaude jarduerarik gabeko leku honetatik – leunki esatearren– joateagatik. “Ezer ez egitearen” eta “ez arriskatzearen” printzipioek balio dute hemen. Benetan, gudu diplomatiko bat da, ez militarra”.

Nik Evansi galdetuko nioke ea inoiz Santo Domingo edo San Francisco komentuen barrualdea bisitatu ote zuen. Edo ea inoiz pertsonalki ikuskatu zituen bere tropen kuartelak Gasteizen. Noizbait egon al zen eriondoen ospitalean, Santa Klara atzealdean? Inoiz ospitale batean egon ote zen? Ospitale horietara joatean inoiz kutsatzeko beldurra izan bazuen ere, ez zuen horrelakorik sentitu; izan ere, askotan etsaien bala hotzen aurrean beharrik gabe jartzen baitzen; beraz, erraz jar zitekeen ere bere gizonak zituzten gaixotasunen arriskuen aurrean ere. Baina ez zen heriotzaren beldur. Bere soldaduak miseria hotzean ikusteak ematen zion beldurra zen kuartelak bisitatzea joatea uxten ez ziona, eta hori dela eta, pentsatzen dut ez zela inoiz gure sufrimenduaz kontziente izan, nahiz eta horiek ezagutu.

Alexander Somerville, *History of the British Legion, and War in Spain* (1839).

BERTAKO NESKATXAK

Gaur arte iritsi diren hainbat britainiar kronikatan, guztiak gizonek idatziak, bertako emakumeei buruzko iruzkinak maiz agertzen dira. Horien artean, anekdota labur hau nabarmentzen da, Frederick Hardman idazleak idatzia, zeinak, Britainiar Legioan izena eman ondoren, Gasteizko herritarren irudia ematen digun:

Egitura uniformea duten gauzez eratutako eta harrizko zutabedia duen Gasteizko plaza ederretik gertu, Plaza Zaharra izeneko leku ireki bat dago. Nabiz eta ezin den konparatu hiriko pertsona dotoreek arratseko paseorako erabiltzen duten ondoko plaza dotorearekin, itxura zakarra eta espaloi malkartsua duelako, eta arrunta izateaz gain zikin dagoelako, kanpotarren arreta pizten du. Plazaren izkin batean dagoen iturria, Printzipaletik edo zaindarien kuarteletik gertu, neskame edo emakume zerbitzariak goizero elkartzen diren puntua da, bai eta klase apaleko emakumeena ere.

Haien ontziak egurrez edo buztinez bete ondoren, berriketan egoten dira minutu gutxi batzuk iturriaren harrizko ertzaren inguruan, eta bertan posible da probintziako maila baxukoen janzkerak eta portaerak aztertzea: mandoak egurrez eta ikatzez kargatzen dituzten Gasteiz inguruko baserritarrek iturriaren ondoan jartzen dira, eta adeitsuak izaten saiatzen dira urketariei lausenguak eginez, haien gona dirdiratsuak, horiak edo gorri ilunak, orkatila leunak, gerruntze estuak eta ukenduren batekin landutako ile beltz oparoa, edertasunaren gailurra bilakatzen dira ikazkinen eta egurketarien begietan. Pausu motelez pasean dabiltzan zenbait soldadu, haien lanpostuetara korrika doazen artisauak, jende apala... han biltzen dira neskei gauza politik esateko, eta behin laudorioak jaso ondoren pixkanaka urrunduz joaten dira buru gainean ur freskoz beteriko ontziak eramanez, eta lekua uzten diete atzetik datozen neskatxei. Baina Plaza Zaharrak une tristeak ere baditu bertan hiltzen baitira heriotza-zigorrera kondenatutako gaizkileak.

MUJERES EXTRANJERAS

Resulta sorprendente constatar la presencia de cientos de mujeres que, por una razón u otra, acompañaron a la Legión Auxiliar Británica durante su periplo por la península: algunas eran las esposas de los altos cargos, en otros frentes también se habló de cientos de prostitutas siguiendo a los regimientos y, en el caso vitoriano, lo más llamativo fue la presencia masiva de mujeres y niños irlandeses. Su presencia se toleró inicialmente a fin de conseguir un mayor número de alistamientos y, aunque se intentó que no llegaran hasta Vitoria, su insistencia hizo que terminaran entrando en la ciudad “unas cuatrocientas o quinientas (trescientas de las cuales pertenecían a la brigada irlandesa), acompañadas de aproximadamente doscientos cincuenta niños”. Acuartelados en Arriaga y Foronda, las gentes de Irlanda tuvieron la fortuna, o el vigor, de no sufrir las consecuencias de la epidemia, aunque sí que padecieron el clasismo y el machismo de sus compañeros ingleses, como queda evidenciado en el siguiente comentario del capitán Charles William Thompson:

No esperemos que los especímenes británicos del “sexo débil” que han llegado junto a la Legión Británica impresionen a los españoles con un elevado concepto de la belleza de nuestras mujeres; su aspecto andrajoso, con sucios sombreretes de paja y desaseadas cofias, fue suficiente para asombrar a las decorosas “señoras”, en

cuyos labios se repetía con frecuencia la siguiente pregunta: ¿Todas las mujeres en Inglaterra son así? Las tribus de Moll Flaggons descalzas que vinieron con nuestros irlandeses desde la Isla Verde superan toda posible descripción.

LOS CHAPELGORRIS

De entre los múltiples efectivos y milicias con que contaban las fuerzas cristinas, destacaba como “el más valiente y valioso al servicio de la Reina” el regimiento de los chapelgorris. Se trataba de un cuerpo de voluntarios de Guipúzcoa, llamados así por la característica boina roja de su uniforme, y también conocidos de forma despectiva como “peseteros”, por la paga diaria que recibían. Son numerosos los testimonios que refieren su bravura y despreocupación en el combate, pero también sus excesos y total indisciplina. En este sentido, causaron un tremendo revuelo el pillaje y los desmanes en iglesias acontecidos durante los meses de noviembre y diciembre de 1835 en localidades como Labastida, Haro, Briñas, Nanclares de la Oca, Olabarri o Subijana de Álava, los cuales ocasionaron que Espartero los considerara “el deshonor de toda la división, de todo el ejército y de la nación entera”, razón por la cual decidió tomar la dura medida de “sacrificar inocentes para castigar culpables”.

Así, el 13 de diciembre de 1835 se les condujo a una colina en las

inmediaciones de Gometxa y allí Espartero “ordenó que se echase a suertes para diezmarlos”. Diez fueron los chapelgorris fusilados y, tan pronto como la noticia se propagó, fue unánime la crítica a esta dura medida represiva entre los miembros de la Legión Británica y entre los propios liberales. A raíz de este episodio, los voluntarios extranjeros fueron separados del regimiento y, entre los guipuzcoanos, acontecieron numerosas desertiones. “La vivacidad y el carácter de disfrute que distinguía a estos hombres del resto de soldados españoles, ha sido sustituido por la cautela y el desánimo, lo que demuestra cuán profundamente han sentido los trágicos acontecimientos del pasado domingo”.

EL VETERANO GENERAL EVANS

Uno de los principales protagonistas de la aciaga estancia británica en Vitoria fue George Lacy Evans, veterano de la Guerra de la Independencia y participante en la Batalla de Vitoria en 1813, por lo que, fruto precisamente de este conocimiento previo del terreno y de su condición de miembro del parlamento británico, se le nombró comandante en jefe de la Legión Auxiliar durante la campaña española por parte de Ricardo Miguel de Álava. Esta elección fue discutida por muchos, y su gestión durante los

meses transcurridos en Vitoria le valió innumerables críticas y valoraciones, principalmente por su subordinación a las órdenes del General Córdova y el Gobierno Español cuando sus soldados atravesaban una situación insostenible. Obligado a mantener una difícil equidistancia ante presiones muy diversas, quien “aspiraba a ser un campeón de la libertad de las naciones, descubrió que no era posible organizar un ejército sin ser un tirano”. Ante semejante panorama, completamente superado por el excesivo atascamiento de sus mermadas tropas, comprendemos su satisfacción al abandonar la ciudad a mediados del mes de abril de 1836 camino de la costa: “Estamos llenos de júbilo al escapar de este centro de inactividad –por decirlo suavemente–, no de operaciones. El principio de ‘no hacer nada’ – ‘no arriesgar’ es el que funciona aquí. De hecho, es una guerra diplomática, no militar”.

Yo le preguntaría a Evans si alguna vez visitó el interior del convento de Santo Domingo o el de San Francisco. O si alguna vez inspeccionó personalmente los acuartelamientos de sus tropas en Vitoria. ¿Estuvo en alguna ocasión en el hospital de convalecientes, detrás de Santa Clara? ¿Estuvo alguna vez en algún hospital? Si tuvo miedo de contagiarse al acudir a tales hospitales, no debería haberlo sentido; porque él, que se exponía tan fría, y a menudo tan innecesariamente, a las balas enemigas, podía también haberse expuesto a los peligros de

la enfermedad que anidaba entre sus hombres. Pero no era el miedo a un mal mortal. Era el miedo a ver a sus soldados abrumados por la miseria lo que le impedía visitar los cuarteles; y deduzco por esto que jamás tuvo conocimiento del grado que alcanzaron nuestros sufrimientos, aunque debería, sin duda, haberlos conocido.

Alexander Somerville, *History of the British Legion, and War in Spain* (1839).

LAS MUCHACHAS LOCALES

En muchas de las crónicas británicas conservadas, todas ellas escritas por hombres, son frecuentes los comentarios y apuntes acerca del aspecto de las mujeres locales. Entre ellas destaca esta breve anécdota referida por el escritor Frederick Hardman, quien, tras alistarse en la Legión Británica, nos dibuja el paisanaje que se daba cita en la capital alavesa:

Cerca de la bella plaza de Vitoria, enmarcada por cosas de estructura uniforme, y rodeada por una columnata de piedra, que se conoce con el nombre de Plaza Nueva, hay un espacio abierto que se llama la Plaza Vieja. Aunque no puede ni soñar con hacer la competencia a su elegante vecina como lugar favorito de paseo vespertino de los elegantes de la ciudad, porque su apariencia es tosca

y su pavimento desigual, y además de ordinario, sucio, no carece sin embargo de interés, sobre todo a los ojos de los forasteros. La fuente que hay en un extremo de la plaza, a pocas yardas de la Principal o cuartel de la guardia, es punto de cita matinal de innumerables criadas o muchachas de servicio y otras mujeres de clase baja que, después de llenar sus vasijas de madera o barro, se permiten unos pocos minutos de tertulia y cotilleo en torno al borde de piedra de la fuente. Allí es posible estudiar las maneras y atuendos de las clases bajas de la provincia: los aldeanos de las provincias vecinas que van a Vitoria con sus mulas cargadas de leña y carbón vegetal, se sitúan junto a la fuente e intentan hacer alarde de galantería, piropeando a las pechugonas aguadoras, cuyas faldas brillantes, amarillas o carmesí, tobillos bien torneados, corpiños prietos y abundante pelo negro, abrigados por algún ungüento, constituyen a los ojos de los carboneros y leñeros el colmo de la belleza. Algunos soldados de paseo, arrieros de paso, artesanos que corren a su trabajo, todo tipo de gente baja concurre allí para decir algo bonito a las mozas, las cuales, después de recibir su ración de cumplidos y admiración, se alejan a pasitos cortos con sus vasijas llenas de agua fresca en equilibrio sobre la cabeza, dejando el sitio a otras que tal. La Plaza Vieja tiene, sin embargo, momentos menos alegres, pues es allí donde suelen ser ejecutados los delincuentes condenados a garrote vil.